371R0620

'Αριθ. N 72/4 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 26.3.71

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 620/71 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 22ας Μαρτίου 1971

περί θεσπίσεως τῶν διατάξεων-πλαισίων γιά τίς συμβάσεις πωλήσεως τοῦ λίνου καί τῆς καννάβεως σέ ἄχυρο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1308/70 τοῦ Συμβουλίου τῆς 29ης 'Ιουνίου 1970 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τοῦ λίνου καί τῆς καννάβεως(1), καί ἰδίως τό ἄρθρο 6,

τήν πρόταση τῆς 'Επιτροπῆς,

'Εκτιμώντας:

ὅτι τό ἄρθρο 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1308/70 προβλέπει ὅτι πρέπει νά θεσπισθοῦν οἱ διατάξεις-πλαίσια, πρός τίς ὁποῖες πρέπει νά συμμορφώνονται οἱ συμβάσεις πού συνάπτονται μεταξύ τῶν παραγωγῶν καί τῶν ἀγοραστῶν τοῦ λίνου καί τῆς καννάβεως, ἰδίως γιά τούς γενικούς ὅρους ἀγορᾶς, παραδόσεως καί πληρωμῆς·

ὅτι, γιά νά καθορισθεῖ τό πεδίο ἐφαρμογῆς αὐτῶν τῶν διατάξεων-πλαισίων, πρέπει νά ὁρίζεται ἀκριβῶς ποιές εἶναι οἱ συμβάσεις πού πρέπει νά συμμορφώνονται μέ τίς διατάξεις αὐτές·

ὅτι, γιά νά διευκολύνεται ἡ ἐμπορία τοῦ ἐν λόγω προϊόντος, εἶναι ἀναγκαῖο ἡ σύμβαση νά συνάπτεται γραπτῶς καί νά φέρει τήν ἡμερομηνία συνάψεως, καθώς καί τά ὀνόματα καί τίς διευθύνσεις τῶν συμβαλλομένων μερῶν· ὅτι γιά τόν ἴδιο σκοπό, τά βασικά στοιχεῖα τῆς συμβάσεως, ὅπως τό ἀντικείμενο καί ἡ τιμή, πρέπει ὑποχρεωτικῶς νά ἀναφέρονται σ' αὐτήν·

ὅτι γιά τήν καλή λειτουργία τῆς ὀργανώσεως τῆς ἀγορᾶς τοῦ λίνου καί τῆς καννάβεως, καί ἰδίως τοῦ συστήματος ἐνισχύσεως, εἶναι ἀναγκαῖο νά ἀναφέρεται σέ κάθε σύμβαση ἡ ἔκταση ὅπου ἔγινε ἤ θά γίνει ἡ συγκομιδή τοῦ προϊόντος καθώς καί τό ἔτος τῆς συγκομιδῆς·

ὅτι οἱ διατάξεις περί τῶν ὅρων παραδόσεως καί πληρωμῆς, καθώς καί τῶν ἐργασιῶν καί προμηθειῶν γιά τήν παραγωγή τῆς συγκομιδῆς, ἔχουν τεχνικό χαρακτήρα καί διαφέρουν ἀπό τή μιά περιοχή στήν ἄλλη· ὅτι πρέπει, ὡς ἐκ τούτου, νά ὁρισθοῦν, γιά τά θέματα αὐτά, οἱ διατάξεις-πλαίσια πού θά λαμβάνουν ὑπόψη τούς τοπικούς κανόνες καί συνήθειες·

ὅτι, γιά νά διευκολυνθεῖ ἡ ἐμπορία τοῦ προϊόντος, εἶναι ἀναγκαῖο οἱ συμβάσεις νά προβλέπουν διαδικασία συμβιβασμοῦ· ὅτι, ἐν τούτοις, πρέπει νά μήν ἀποκλείεται ἡ δυνατότης δικαστικῆς προσφυγῆς·

ὅτι ὑφίστανται σήμερα σέ ὁρισμένες περιοχές διεπαγγελματικές συμφωνίες πού προβλέπουν συμβάσεις-τύπους, πρός τίς ὁποῖες πρέπει νά συμμορφώνονται τά μέρη· ὅτι πρέπει νά διατηρηθεῖ ἡ δυνατότητα συνάψεως τέτοιων συμβάσεων, τηρώντας τίς διατάξεις-πλαίσια πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω καί χωρίς διάκριση μεταξύ τῶν ἐνδιαφερομένων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος κανονισμοῦ θεωρεῖται ὡς:

1. Σύμβαση: ἡ σύμβαση μέ τήν ὁποία ὁ παραγωγός τοῦ λίνου ἤ τῆς καννάβεως πωλεῖ τό λίνο σέ ἄχυρο ἤ τήν κάνναβι σέ ἄχυρο, πού συγκομίσθηκε ἤ πού θά συγκομισθεῖ.

2. Διεπαγγελματική συμφωνία: ἡ συμφωνία πού συνάπτεται πρίν ἀπό τή σύναψη τῶν συμβάσεων, μεταξύ ὀργανώσεως παραγωγῶν καί ὀργανώσεως ἀγοραστῶν ἀναγνωρισμένων ἀπό τό ἐν λόγω Κράτος μέλος.

Ἄρθρο 2

'Η σύμβαση συνάπτεται γραπτῶς κατά ἔκταση, γιά παρτίδα ἤ γιά ὁρισμένη ποσότητα.

Ἄρθρο 3

1. Κάθε σύμβαση περιλαμβάνει:

α) τά ὀνόματα καί τίς διευθύνσεις τῶν συμβαλλομένων μερῶν·

β) τήν ἡμερομηνία συνάψεώς της·

γ) τήν ἔνδειξη τῆς ἐκτάσεως, σέ ἑκτάρια ἤ στρέμματα, ὅπου ἔγινε ἤ θά γίνει ἡ συγκομιδή τοῦ προϊόντος πού ἀποτελεῖ ἀντικείμενο τῆς συμβάσεως·

δ) τήν ἀναφορά τοῦ ἔτους τῆς συγκομιδῆς.

2. Στήν περίπτωση πού ἡ σύμβαση συνάπτεται κατά

(1) ΕΕ ἀριθ. N 146 τῆς 4.7.1970, σ. 1.

ἔκταση, οἱ προβλεπόμενες στήν παράγραφο 1 ἐνδείξεις συμπληρώνονται μέ τίς σχετικές μέ τόν προσδιορισμό τοῦ οἰκοπέδου.

3. Στήν περίπτωση ὅπου ἡ σύμβαση συνάπτεται γιά παρτίδα, οἱ προβλεπόμενες στήν παράγραφο 1 ἐνδείξεις συμπληρώνονται μέ ἐκεῖνες πού ἐπιτρέπουν τόν προσδιορισμό τῆς παρτίδας αὐτῆς.

4. Στήν περίπτωση ὅπου ἡ σύμβαση συνάπτεται γιά μιά ὁρισμένη ποσότητα, οἱ προβλεπόμενες στήν παράγραφο 1 ἐνδείξεις συμπληρώνονται μέ τίς σχετικές μέ τό καθαρό βάρος καί τήν ποιότητα τοῦ ἐν λόγω προϊόντος.

Ἄρθρο 4

Ἡ σύμβαση ὁρίζει τήν τιμή πωλήσεως ἀνά ἑκτάριο, γιά ὁρισμένη παρτίδα ἤ κατά μονάδα βάρους.

Τά συμβαλλόμενα μέρη δύνανται νά ἀναφέρονται σέ τιμή πού ὁρίζεται ἀπό διεπαγγελματική συμφωνία.

Ἄρθρο 5

1. Ἡ σύμβαση προβλέπει διατάξεις πού ἀφοροῦν:

α) τόν τόπο, τήν προθεσμία καί τήν κλιμάκωση τῶν παραδόσεων·

β) τούς ὅρους πληρωμῆς·

γ) τήν ἔνδειξη τῶν ἐνδεχομένων ἐργασιῶν καί προμηθειῶν, τῶν σχετικῶν μέ τήν παραγωγή καί τή συγκομιδή τοῦ λίνου καί τῆς καννάβεως, πού βαρύνουν καθένα ἀπό τά συμβαλλόμενα μέρη.

2. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου θεσπίζονται κατά τήν προβλεπομένη στό ἄρθρο 12 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1308/70 διαδικασία. Αὐτές οἱ λεπτομέρειες λαμβάνουν ἰδίως ὑπόψη τούς τοπικούς κανόνες καί συνήθειες.

Ἄρθρο 6

Ἡ σύμβαση περιλαμβάνει ρήτρα πού προβλέπει ὅτι, πρίν ἀπό κάθε δικαστική προσφυγή, τά μέρη προσφεύγουν σέ μιά διαδικασία συμβιβασμοῦ.

Ἄρθρο 7

Μιά διεπαγγελματική συμφωνία δύναται νά προβλέπει μόνο συμβάσεις-τύπους, σύμφωνες μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καί μέ τίς διατάξεις πού θεσπίσθηκαν γιά τήν ἐφαρμογή του.

Μιά διεπαγγελματική συμφωνία δέν μπορεῖ νά προβλέπει διάκριση, ὅσον ἀφορᾶ, ἰδίως τήν ἰθαγένεια ἤ τόν τόπο ἐγκαταστάσεως τῶν συμβαλλομένων μερῶν.

Ἄρθρο 8

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Αὐγούστου 1971.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 22 Μαρτίου 1971.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

M. COINTAT